

149. 协调程序	Procedure for Consultation
150. 国际性协调和调整	International Harmonization and Adjustment
151. 妨碍各项意图的实现	Frustrate the Intent of the Provision
152. 独占权	Exclusive Privilege
153. 特权	Special Privilege
154. 公平合理的待遇	Fair and Equitable Treatment
155. 进口垄断	Import Monopoly
156. 关税结构弹性	Flexibility in Tariff Structure
157. 自愿协定	Voluntary Agreement
158. 临时协定	Interim Agreement
159. 三分之二多数通过	Two-Third Majority Approval
160. 接受、生效和登记	Acceptance, Entry into Force and Registration
161. 接受证明	Instrument of Acceptance
162. 完全自主权	Full Autonomy
163. 减让的停止或撤销	Withholding or Withdrawal of Concessions
164. 关税保护	Tariff Protection
165. 特定工业	Particular Industry
166. 补偿性调整	Compensatory Adjustment
167. 贸易条件不稳定	The Instability in Terms of Trade
168. 补救措施	Corrective Measures
169. 严重与条文规定不符	An Inconsistency of a Serious Nature with the Provisions
170. 解除有关义务	Release from its Obligations
171. 减让对象	Subject of a Concession
172. 对等的减让或义务	Equivalent Concessions or Obligations
173. 紧急措施	Emergency Action
174. 不合理的差别待遇	Unjustifiable Discrimination
175. 防止欺骗行为	The Prevention of Deceptive Practices
176. 安全例外	Security Exceptions
177. 国家基本安全利益	Country's Essential Security Interests
178. 边境贸易	Frontier Traffic
179. 《临时适用议定书》	《Protocol of Provisional Application》
180. 单独税率	Seperate Tariff
181. 单独贸易规章	Seperate Regulations of Commerce
182. 在有选择的产品对产品的基 础上	On a Selective Product-by-Product Basis
183. 多边程序	Multilateral Procedure
184. 免税待遇	Duty-Free Treatment
185. 与高关税的降低价值相等的 减让	A Concession Equivalent in Value to the Reduction of High Duties

186. 灵活运用关税保护	Flexible Use of Tariff Protection
187. 经济结构多样化	Diversification of the Structure of Economy
188. 国际信贷结构	International Lending Agencies
189. 消除壁垒	Elimination of Barriers
190. 暂停实施或暂不生效	Temporarily Suspended or Imperative



(上接第 41 页)

线,中间支线很少,形成不了交通网络;电讯方面,马德里下午 2~3 时电话很难接通,葡萄牙两市内挂通电话需 1.5 小时。在信息交流频繁的时代,显然对外国投资者在两国活动构成障碍,如何进一步改善国际投资环境,是两国当务之急。

第三,西班牙仍是欧洲失业率最高的国家,占全国劳动力的 20% (有 290 万人失业);葡萄牙失业率尚不到两位数,但随着开放面的进一步扩大,大量进口,“会陷入质高价廉进口货的汪洋大海之中”,从而使民族工业的发展受到窒息。

现在两国都在采取各种措施,包括劳动力市场化,私有企业扩大化,吸引外资多元化和

多渠道化,来解决就业问题和促进国内经济的发展。此外,还积极向外投资,大力进行劳务输出,发展旅游业,以获得更大的利润和侨汇。积极扩大对外贸易,特别是发展造船和钢铁拳头工业,降低传统的农产品和资源出口的比例;积极参予国际经济大循环,特别加强和欧洲经济共同体内部的联系,以共同体为依托面向整个国际市场。目前已形成了几个经济对流圈:西、葡和共同体、美、日对流圈,西和拉美对流圈,葡和非洲对流圈。西班牙和葡萄牙已拥有一定数量的黄金和外汇储备(其中葡萄牙的国际收支在好转),在动荡的国际经济形势下,能经得住惊涛骇浪的冲击。

(四)

现在,我国和西、葡都保持着良好的外交和经贸关系,并且在努力扩大各方面的双边关系,但是在外贸中,无论是“量”还是“值”,双方的进出口现状都表明没有充分发挥各自的潜力。当伊比利亚半岛成为欧洲新的“热点”时,我

们应进一步加强和西、葡的经济关系,也可把它们作为向西欧突破的“桥头堡”,在两国进行力所能及的投资。我国和西、葡两国具有许多共同点,它们的改革和发展模式可供我们借鉴。